

# ARUBA VISITOR'S GUIDE

## GUIA PARA EL TURISTA EN ARUBA

Publishers: E. S. Pellegrim, Cura Cabai 57, Tel. 7294  
Editores: H. E. Reeberg, Ponton 14, Tel. 2775

VOL. 4, No. 3, MARCH 1969  
Printers: Verenigde Antilliaanse Drukkerijen



Distinguished Coral Strand Hotel's swimming pool on the Palm Terrace, with our Moonlight Grill in the background.  
28 air conditioned rooms.

Home of the famous "Talk of the Town" Restaurant - Aruba's Finest Restaurant. Member of the Chaine de les Rotisseurs.

(With Aruba Road Map in color)

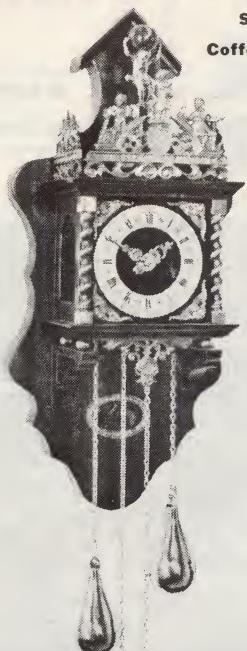
FREE COPY - GRATIS

KAN

ARUBA - BONAIRE - CURAÇAO - ST. MAARTEN + IN HOLLAND

As can be seen in

Sheraton's  
Coffee Shop



Jewlers

FOUNDED IN HOLLAND

KAN

ARUBA - BONAIRE - CURAÇAO - ST. MAARTEN + IN HOLLAND

Sea Wolf Automatic

Divers' watch



Jewlers

FOUNDED IN HOLLAND

KAN

ARUBA - BONAIRE - CURAÇAO - ST. MAARTEN + IN HOLLAND



YASHICA binoculars



Jewlers

FOUNDED IN HOLLAND

## Bonbini - Welcome - Bienvenidos

Our staff will gladly assist you with all possible information and suggestions to make your stay in Aruba a most pleasant and enjoyable vacation.

Al desearles una estadía muy placentera en esta isla, nos ponemos a sus órdenes para asistirles en la mejor forma posible.

Aruba  
TOURIST BUREAU

TEL. 3777

# welcome, bienvenido, "bon bini" to Aruba MARISKA'S BOOKSTORE

We have for you, postcards, postage stamps and a mailing service. Also American magazines, English paperbacks, Aruba souvenirs and for stamp collectors we have all the stamps that you miss in your collection.



## SHOP TALK

Dear Visitor, we would like to give you all sorts of clues to help plan your shopping. Cameras, watches, perfume, liquor, china..... These are just a few of the luxury items that Aruba's fine shops stock at practically free port prices. Price tags usually are marked in Netherlands Antilles Florins, but merchants readily accept U.S. currency. The official rate of exchange is 1.85 Florins to 1 U.S. Dollar. Most merchants give visitors an extra bargain by figuring the exchange on a flat 2-for-1 basis. Haggling is not an accepted custom in Aruba. Stores are open from 8—12 noon and 1.30 (2)—6 p.m. Monday thru Saturday.

At the head of the Nassaustraat, the town's mainstreet, you face MARISKA'S BOOKSTORE. Here you'll find the largest assortment of postcards, slides, color films, of Aruba's finest spots and postage stamps to mail your letters and cards to all your friends (the mailing service is completely free of charge). Directly across the street is FANNY'S. Here you'll find cashmere sweaters, Indian silks, brocade and embroidered garments, French beaded bags, gold and silver charms, crystal, Swiss watches, perfumes, souvenirs and gift items. Diner's Club and American Express Credit Cards are accepted. Next block is LEO BERLINSKI's jewelry store, which features platinum and 18 kt. gold jewelry, cultured pearls, the world famous Girard Perregaux and other well-known Swiss made watches. It carries sterling, silver plated and stainless steel cutlery, bone china and ceramic dinnerware, crystal from France, Finland, Sweden, and England, figurines, teakwood articles, petit point and beaded bags. Just in front of the taxi-stand you'll find ARUBA PEASANT SHOP, a shopper's paradise with handicrafts from all over the world, lovely dolls, a wide range of pipes; also Pringle cashmere sweaters, "Kislav" gloves and Imperial linens from Madeira. Across the street is ARUBA TRADING COMPANY. Their well-trained and friendly staff will make your shopping a real pleasure. Here you will find an extensive collection of cosmetics, perfumes, men's and ladies wear, ties, gift articles, and souvenirs - all of first quality. They will gladly deliver your bonded liquors and cigarettes free of charge to your ship or plane. And don't forget to visit PHOTO EL GLOBO, annex to ARUBA TRADING, with their large selection of photographic equipment of world famous brand names. In the mainstreet the carillon and the lovely showcase displays

indentify

**SPRITZER + FUHRMANN**

"Jewelers of the Caribbean" with shops in Aruba, Bonaire, Curaçao, St. Maarten, and also in New York. You simply

VISIT

# FANNY'S

Mainstreet No. 7

Aruba - N.A.



for an extensive selection in :

- ★ FRENCH PERFUMES and Atomizers
- ★ French Beaded Bags and gents underwear
- ★ Swiss Watches
- ★ English Bone China and Stemware
- ★ Ballantyne, Lyle & Scott Cashmeres
- ★ Embroidered Linen & Blouses
- ★ Sport Knit & Swimwear from Europe
- ★ Canon Cameras & Binoculars
- ★ Gold & Silver Charms
- ★ Pipes from England, France, Denmark, Austria & Switzerland
- ★ Souvenirs & Gifts etc. etc.

Member of: Diner's Club, American Express and  
Carte Blanche.

# LEO BERLINSKI

Jeweler

Oranjestad

ARUBA, N.A.

San Nicolas

Our selection of beautiful exclusive designed Gold and Silver jewelry is worth your admiration.

Visit our Jewelry Stores and convince yourself. World famous makes in Swiss watches, like "GIRARD PERREGAUX"

Exquisite China, Crystal, Novelties and Gifts for all occasions.

*Quality is our guarantee!*

cannot miss this place. Its famous carillon bells with the revolving native figurines is an unforgettable experience in sound and sight. Sole representatives for over a dozen of the most famous Swiss brand watches including the Patek Philippe, Audemars Piguet, Piaget, Omega, Eterna, and Ernest Borel. Exquisite collection of precious and semi-precious stones, lustrous pearls, and exclusive gold pieces. China and crystalware from the most famous houses in Europe. Sterling from England, Holland, and Denmark. Novelty watches and clocks covered by a guarantee that follows you home. SPRITZER & FUHRMANN has a trained staff capable of helping you make the wisest choice. The New York branch will gladly service your articles bought in the islands. It is interesting to know SPRITZER & FUHRMANN was three times winner of the Diamonds International Award and recently has been appointed Jewelers to Her Majesty the Queen of the Netherlands. The optical department "Optica Moderna" is located in front of Spritzer. From Spritzer's "Optica Moderna" we stroll toward PALAIS ORIENTAL, famous for ivory and wood carvings from India, Haiti, Hong Kong and Africa. Also for your pleasure are exotic wearing apparel, such as shawls from India, and pipes from Denmark and Italy. You will find moderately priced perfumes and colognes by Christian Dior, Jean Patou, Guerlain and others, and many more articles from all over the world. Palais Oriental also have been appointed exclusive agents for the world-known Swiss watch "Harpoon". Your next stop is SHALIMAR PALACE. They offer you leather goods, perfumes, cosmetics, fine shoes from all over the world, beaded sweaters, pure silk sarees, ladies dresses from many countries, and many more. Next block (behind No. 1 Store) we find LA VENEZOLANA, your best bet for fine men's wear. We continue our tour in the main street. A courteous "bon bini" awaits you at JEWELRY OLGA VASQUEZ for jewelry, watches and emerald and leather bags from Colombia. Probably you are now ready for a bite to eat. Walk up the street till you face the Esso station. Around the corner at your right you will be delighted with that very, very special Chinese and International food of HONG KONG RESTAURANT AND BAR, fully airconditioned. Now why not call a taxi (Tel. 1604 or 5160) and ask the driver to take you to the CORAL STRAND HOTEL, "Talk of the Town Restaurant," for a drink at the terrace bar and a swim in the fresh water pool. For a last suggestion, ask a cab to take you along the L.G. Smith Boulevard and drop you at the TROCADERO. Here you'll have the pleasure of choosing from many types of drinks and eating one of the many Trocadero sea food specialties. On your way back to your hotel or while touring the island, on Aruba's marvelous sugar-white beach the MANCHEBO BEACH HOTEL invites you to sip and dip in a completely relaxing atmosphere overlooking the crystal-clear blue Caribbean. Last but not least, discovering the other end of the Island in the center of San Nicolas is the ASTORIA HOTEL. The open-air patio lovely decorated in Chinese style invites you to have your genuine Chinese food served under exotic tropical sky..... We hope you enjoy your stay in Aruba and say in Papiamento "Ayo" which means "Goodbye" or "So long"!

# HOTEL RESTAURANT

## SAN MARCO



- The only restaurant in Curaçao with Genuine Italian Dishes such as: Cannelloni - Pizza - Lasagna - Veal Scallopine - Scampi
- Airconditioned restaurant
- Two minutes walking distance from the famous Pontoon bridge.
- Situated in the middle of the shopping center.
- RATES: SINGLE \$ 9.45  
DOUBLE \$ 12.20  
TRIPLE \$ 14.85

HOTEL RESTAURANT (Italian) SAN MARCO  
CURAÇAO - NETH. ANTILLES - TEL. 12880

For Your Shopping We Recommend  
RECOMENDAMOS PARA SUS COMPRAS

### Oranjestad:

MARISKA BOOKSTORE \*

FANNY'S

LEO BERLINSKI \*

ARUBA PEASANT SOOP

CASA HAIME

ARUBA TRADING COMPANY - PHOTO EL GLOBO \*

NEW HONG KONG STORE

### SPRITZER + FUHRMANN

CASA DEL MIMBRE

PALAIS ORIENTAL

JEWELER CH. VAN EER

SHALIMAR PALACE

KAN JEWELERS \*

LA VENEZOLANA

JOYERIA & RELOJERIA OLGA VASQUEZ

DE WIT BOOKSTORE \*

LA BONANZA

VALEN GIFT SHOP (Airport - Aeropuerto)

\*

### San Nicolas:

EPSY'S LADIES' WEAR

RED BOOKSTORE

LEO BERLINSKI \*

NANDWANI'S

### SPRITZER + FUHRMANN \*

ARUBA POST \*

PALAIS ORIENTAL

FANNY'S

\* Closed on Monday morning. Cerradas lunes en la mañana.

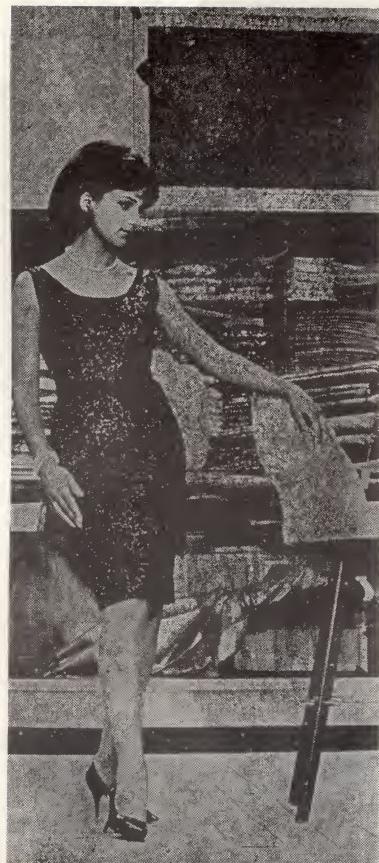
FOR RENT private modern cozy corner bungalow in Oranjestad at walking distance from shopping center.

- comfortable bedroom combined with cozy living room
- kitchenette
- terrace and lovely garden
- airco
- T.V.



Rates: Summer double \$ 12.00  
Winter double \$ 15.00

Call: E. I. Irausquin, Tel. 8058, Hooiberg 26B, Aruba



# Palais Oriental

Nassastraat 40, Aruba

Shopping for Gifts? Visit Aruba's most modern, Air-conditioned Gift shop in the heart of Town — You will find a surprising variety of gifts from all over the world:

Gold and Silver JEWELRY from all over Europe.

Knitwear from Italy.

Silk Saris and Dresses.

Favre Leuba - SWISS WATCHES.

All the wellknown FRENCH PERFUMES

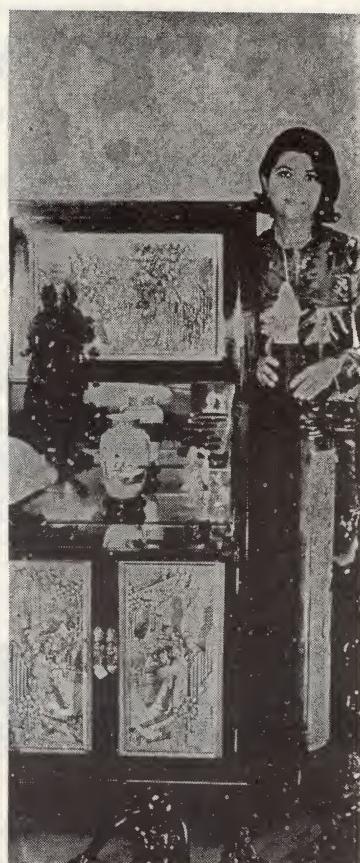
Savinelli and Dunhill PIPES.

Dutch-Tweka Bathing Suits.

Madeira Embroidered tablecloths.

Italian Leather sandals.

American Express and Diner's Club Credit Cards honored.



## NOTE

Any reproduction of this guide without written permission of the publishers prohibited. Every effort has been made to insure the accuracy of the information contained in this guide. However, we are not liable for any changes or omissions.

For further information contact:

### ARUBA INFORMATION CENTER

NEW YORK: 609 Fifth Avenue, New York 10017,  
Phone: 355-2740

PUERTO RICO: 804 Ponce de Leon Ave.  
Miramar, Phone: 725-6700

CANADA: 1405 Bishop Street, Montreal, Quebec.  
Phone: VI 5-0292

ARUBA: ARUBA TOURIST BUREAU, Oranjestad,  
Aruba, Netherlands Antilles, Phone: 3777,  
or your travel agent.

## U.S. Customs Duties

**Important:** Because customs regulations were created primarily for importers of articles for resale, they are highly, complex and voluminous. Therefore none of the duty rates listed below should be considered absolute by the individual traveler. They have been gathered to serve as a general guide only. Some articles have no duty charge. Others such as clocks, are dutiable under more than one rate. It should also be remembered that customs authorities take "wear and tear" into consideration on items like wearing apparel if they have already been worn by the returning traveler. Per cent charges listed are on value of article - ad valorum.

Cameras, still, over \$ 10 .....	13%
8 mm. motion, over \$ 50 .....	10½%
China, bone .....	31%
Crystal .....	24%
Diamonds, cut but not set	
not over ½ carat .....	7%
over ½ carat .....	9%
Jewelry, gold .....	21½%
Leather handbags .....	18%
Pearls, loose or temporarily strung	
cultured 4%; natural .....	2%
Perfume .....	14.4 c lb. + 13%
Silk knits (as wearing apparel) .....	20%
Sterling flatware .....	7 c each + 15½%
Wood carvings .....	15%

**CASA DEL MIMBRE**  
PHONE 2430 - NASSAUSTR. 38 - ORANJESTAD

- Colombian Arts & Crafts
  - Haitian Wooden Wares & Crafts
    - 100% Woollen Ponchos (Ruanas)
    - Straw Hats & Hand Bags
    - Souvenirs & Gifts

Mail Orders accepted

# TROCADERO

open from 10 a.m. to 2 a.m. (in the morning)

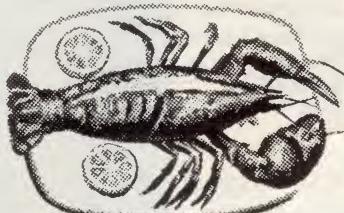
## COCKTAIL LOUNGE

Airco. terrace - Diningroom overlooking the  
schooner harbor

**SEA FOOD** ■ *Curry dishes*

**Steaks** ■ *Chinese dishes*

Phone 1756



Jorge Camara, Manager

# Aruba



Aruba, first of the ABC islands, is the most western of the Leeward group of the Netherlands Antilles. It lies 15 miles from the Venezuelan coast, 12 degrees, 24 minutes north of the equator. It is 19.6 miles long, six miles in width at its widest point, and contains 70.9 square miles of rocky red hills and magnificent white sand beaches, surrounded by the deep blue Caribbean.

The average yearly temperature is 82 degrees, with the coolest months January and February and the warmest August and September. The air is lively and sparkling because the humidity averages only 76 per cent. Average annual rainfall is less than 20 inches. Aruba time is 1 hour ahead of Eastern Standard Time and 4 hours earlier than G.M.T.

## THE PEOPLE AND THEIR LANGUAGES

Aruba is the only Caribbean island on which the Indian population was not exterminated. The Aruban today is a descendant of Indians, with a mixture of Spanish and Dutch blood of the early colonizers. Arubans, those born on the island, number about 36,000. All are citizens of the Netherlands. Over 40 nationalities (total population 59,000) living peacefully together on the island.

The Leeward islands (Aruba, Bonaire, Curaçao) have a living language of their own — Papiamento. It is a "lingua franca" that has evolved from Spanish, Portuguese and Dutch with some Indian words. Almost everybody on Aruba speaks Papiamento, Dutch, Spanish and English.

WORLD WIDE



LICENSEE

No doubling back with HERTZ IN ARUBA  
RENT IT HERE, LEAVE IT THERE.

Pick up your Valiant or other fine car from  
any HERTZ office  
with no additional charge HERTZ puts you  
in the driver's seat

Cable: HERTZCARS ARUBA

Phone 2714

# Basi Ruti Beach Hotel

## ON THE BEACH

at walking distance from the two biggest  
hotels on the island

## INTERNATIONAL CUISINE:

Specialized in Italian dishes such as

**CANELLONI** ■ **PIZZA** ■ **LASAGNA**

**VEAL SCALOPINE** ■ **SCAMPI**

Beach Bar Phone 2222

## Watersports



The waters surrounding Aruba are wonderful natural playgrounds. Deep-sea fishing is excellent. The best sport fish in local waters is the Balahu, followed closely by the blue and white marlin.



Skin diving has been popular on Aruba for many years. The waters around the island are exceptionally clear. Underwater visibility of as much as 150 feet is not unusual. As popular as skin diving is waterskiing. Because the Caribbean on the leeward side of Aruba is always calm, it provides a fine course for waterskiers. Instructors will show the beginner the elements of waterskiing and have him zooming across the turquoise waters in no time.



Boats and equipment are for rent. Guides familiar with local waters are available to show visitors the best places for diving, underwater photography or spearfishing. For the more sedentary, there are glass bottom sightseeing boats that cruise over the island's reefs and sunken wrecks.

## FOR MORE INFORMATION SEE

*De Palm's*  
SIGHTSEEING  
*Tours*

Aruba Sheraton Hotel & Casino, Phone 3600



- 5 Choices in island tours
- Transfer service to and from airport or shipside

# BASI RUTI BEACH HOTEL

## INFORMAL

ARUBA, NETH. ANTILLES

THIS VERY ATTRACTIVE RESORT BEACH HOTEL IS LOCATED ON THE PALM BEACH. ALL RECREATIONAL FACILITIES AVAILABLE AS WELL AS A UNIQUE OCEAN VIEW RESTAURANT.

THE ROYAL FAMILY HAS STAYED HERE ON THEIR VISITS TO ARUBA.



MAIN ENTRANCE VIEW

ITALIAN SPECIALITIES  
VEAL PARMIGIANA  
LASAGNA  
SCAMPI = PIZZA  
CANELLONI

Dine in Our Informal  
Open Terrace.  
International Cuisine  
Beach Bar



BEACH AND SEA VIEW FROM TERRACE

ALL ROOMS AIRC. = 500FT. PRIVATE BEACH  
LOCKERS AVAILABLE = WATER SPORTS = SAILING

## LOCAL CIVIC CLUBS



KIWANIS - Dinner meeting at Coral Strand Hotel every Monday at 7:30 p.m.



LIONS - Dinner meeting at Trocadero Restaurant every first and 3rd Wednesday at 8:00 p.m.



ROTARY - Dinner meeting at Trocadero Restaurant every Monday at 6:45 p.m.



TOASTMASTERS - Dinner meeting at Trocadero Restaurant every third Tuesday at 7:30 p.m.



JAYCEES - Dinner meeting at Coral Strand Hotel every second Thursday at 8:00 p.m.

Alliance Française: For information call 7215

Y'S MEN CLUB: For information call 5303.

## MASONIC LODGES

Lodge "El Sol Naciente" Longfellowstraat 3, Oranjestad  
Seer.: tel. 1818  
King Solomon's Lodge Savaneta 123 B  
Seer.: tel. 5619  
Lodge "Hiram 102" Pos Chiquito  
Seer.: tel. 5431  
ROSICRUCIAN ARUBA CHAPTER, AMORC.  
Savaneta 202. For info call 3263.  
Meetings: every Thursday evening

## PUBLIC LIBRARY

Free lending to tourists of books in English, Spanish, Dutch; o.a. books on Aruba and other Caribbean islands.  
Open: Monday thru Friday from 7:30-12 a.m. and 2-5:30 p.m. (Tuesdays and Fridays till 8:45 p.m.).  
For information phone 1580 or make a personal call at 6 Wilhelminastraat, Oranjestad or (only during afternoon hours) at the Government Building in San Nicolas (opposite Post Office).



## BUS SCHEDULE - LINEAS DE AUTOBUSES PALM BEACH (HOTELS)/ORANJESTAD

	Oranjestad	Oranjestad
Fare fl. 0,30 (\$0.20)	To (a)	From (de)
Bus stand for RETURN	7.55 a.m.	7.40 a.m.
located at Tourist Bureau, Oranjestad	9.50 a.m.	9.35 a.m.
Parada de buses frente a la Oficina de Turismo, Oranjestad.	12.05 p.m.	11.50 a.m.
	2.10 p.m.	1.50 p.m.
	4.05 p.m.	3.45 p.m.
	6.05 p.m.	5.50 p.m.



## ENTERTAINMENT

ARUBA CARIBBEAN HOTEL-CASINO:

Klompen Klub - Bali Bar

ARUBA-SHERATON HOTEL & CASINO:

Rembrandt Room (Supper Club)

Club Diablo

DE OLDE MOLEN

MANCHEBO BEACH HOTEL

Andicouri Lounge

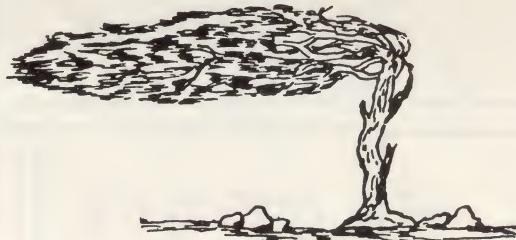
Vespucci sunken pool bar

CORAL STRAND HOTEL "Talk of the Town Restaurant"

HOTEL "THE CACTUS INN":

Kadushi Cave

# THE DIVI DIVI HOTEL CORPORATION N. V.



Invites you to participate  
in the ownership of

## THE DIVI DIVI BEACH HOTEL

now under construction at Manchebo point  
Oranjestad Aruba.

FOR DETAILS

CALL OR WRITE

INVESTMENT DEPARTMENT

HOLLANDSCHE BANK-UNIE N.V.

NASSAUSTRAAAT 92 - ORANJESTAD - ARUBA - PHONE 1200

# 新香港商店

New Hong Kong Store

Opposite Hotel Central - Oranjestad

新香港商店

- GIFTS
- CLOTHING
- EMBROIDERIES
- Artistic LAMPS
- TOYS
- UTENSILS
- CHINA WARE
- Children's Wear

All kinds of Hong Kong and Taiwan  
(Free China) goods



## HOTELS

ARUBA-SHERATON HOTEL & CASINO (Resort Hotel)  
202 rooms.

ARUBA CARIBBEAN HOTEL-CASINO (Resort Hotel)  
200 rooms, 20 cabanas.

BASI RUTI BEACH HOTEL (Resort Hotel) - 15 rooms

HOLIDAY INN HOTEL (under construction)

MANCHEBO BEACH HOTEL (Resort/Commercial Hotel)  
48 rooms.

DIVI-DIVI BEACH HOTEL (under construction)

CORAL STRAND HOTEL (Resort/Commercial Hotel)  
28 rooms.

HOTEL CENTRAL (Commercial Hotel) - 25 rooms

CACTUS INN (Commercial Hotel) - 21 rooms

NASSAU HOTEL (Commercial Hotel) - 11 rooms

HOTEL CAPITAL (Commercial Hotel)

ASTORIA HOTEL (Commercial Hotel) San Nicolas  
10 rooms.

The ARUBA FILM LIGA is a private membership club.  
Visitors are always welcome when introduced by a member  
at the nominal fee of F. 1.00.

On Sundays at 8:30 p.m. Cultural Center Theatre (air-conditioned) in Oranjestad:

JANUARY 12 — "STIMULANTIA" - Sweden - 8 sketches.

FEBRUARY 9 — "THE INTIMATE STRANGER" by  
Joseph Losey.

MARCH 9 — "LES CRÉATURES" by Agnes Varda.



BASI RUTI BEACH HOTEL  
ARUBA CARIBBEAN HOTEL  
ARUBA-SHERATON HOTEL  
OLDE MOLEN  
MANCHEBO BEACH HOTEL  
"TALK OF THE TOWN RESTAURANT" CORAL STRAND HOTEL  
TROCADERO, RESTAURANT  
BALI RESTAURANT  
HOTEL CACTUS INN  
HONG KONG RESTAURANT  
HOTEL NASSAU  
ANTONIO'S COFFEE SHOP & RESTAURANT  
HOTEL CENTRAL  
MANDARIN RESTAURANT  
ESSO CLUB (SAN NICOLAS)  
HOTEL ASTORIA (SAN NICOLAS)



## Aruba-Sheraton Hotel & Casino

All rooms with ocean view



Featuring :

- ★ REMBRANDT ROOM (SUPPER CLUB) with top entertainment. International cuisine.
- ★ CLUB DIABLO, the swingingest cocktail lounge in town with entertainment and dance music until 2 a.m.
- ★ THE ARAWAK COFFEE HOUSE open until 3 a.m. Informal atmosphere.

TEL.: 3600 - 3900



## DE WIT STORES N.V.

### ARUBA

For Souvenirs:

DELFT BLUE

ROYAL DUTCH PEWTER

ARUBA CARIBBEAN HOTEL, Palm Beach  
and

Mainstreet - Oranjestad



CATHOLIC SERVICES SUNDAY MASSES -

SERVICIOS DOMINICALES EN LAS IGLESIAS CATÓLICAS

Oranjestad: 6:30 a.m.; 8:30 a.m.; 12:00 a.m.; 5:00 p.m.; 7:00 p.m.

Noord: 5:30 a.m.; 7:00 a.m.; 8:30 a.m.; 6:00 p.m.

Tanki Leendert - Monte Galvario Chapel: 8:00 a.m.

San Nicolas: 5:30 a.m.; 7:00 a.m.; 8:30 a.m.; 5:00 p.m.

San Nicolas - Emmanuel Chapel: 7:30 a.m.; 6:00 p.m.

### PROTESTANT CHURCH - MISA PROTESTANTE

Oranjestad: Sunday at 9:00 a.m.; Domingo a las 9:00 a.m.

### BETH ISRAEL SYNAGOGUE - SINAGOGA ISRAELITA

Oranjestad: Friday at 8:00 p.m.; Viernes a las 8:00 p.m.

### COMMUNITY CHURCH

Seroe Colorado: Sunday at 11:00 a.m. (in English)

### METHODIST CHURCH

San Nicolas: 9:00 a.m.; 7:30 p.m.

Brasil: 11:00 a.m.; 7:30 p.m.

Oranjestad: 11:00 a.m.

## CASA HAIME

NASSAUSTRAT — ORANJESTAD

*Wide variety of*

- Beach wear
- Shifts and dresses
- Sweaters
- Bags
- Mallorca Pearls
- Souvenirs items

*Friendly service - Background music  
Fully airconditioned*



35 feet luxury yacht "GINA"  
expertly conducted by the owner  
Captain Colina.

Bali Pier Phones: 1456 - 2131



## Hong Kong Bar & Restaurant



AIRCONDITIONED

THE MEETING PLACE FOR :

★ CONTINENTAL CUISINE

★ CHOICEST WINES

COCKTAIL LOUNGE

★ CHINESE DISHES

COURTEOUS SERVICE !

COZY ATMOSPHERE

A. Lacle Boulevard No. 19

Phone No. 2966



# "BONBINI" TO ARUBA

from

# DEWAR'S "White Label" SCOTCH WHISKY

it never varies



## CHARLANDO SOBRE LAS TIENDAS

Amigos visitantes: Quisiera ante todo saludarles con la cordial bienvenida del nativo, !Bon Biní!; que los días pasados en nuestra amada isla dejen en Uds. recuerdos memorables y gratos.

Para contribuir a ello, permítame servirles de guía acompañándoles en esta, su primera jira de compras. Para realizarla recorreremos casi de extremo a extremo la calle principal, que se llama Nassaustraat y que es el centro comercial de Oranjestad.

Empecemos por visitar a FANNY'S SHOP, una tienda donde podremos adquirir artículos en cuero, sweaters de Angora y de Cachemira; chales, perfumes y tallas balinesas e hindúes en madera y en marfil.

En la misma acera nos queda la JOYERIA DE LEO BERLINSKI, donde él, personalmente o su esposa o una de sus bien entrenadas empleadas nos atenderán con amable solicitud. Aquí se ofrecen joyas de oro con piedras preciosas y semipreciosas; juegos en filigrana o en modernos diseños de platino u oro de 18K.; perlas cultivadas; relojes suizos de bien reputadas marcas, destacándose entre ellos los mundialmente famosos relojes Girard Perregaux. Leo Berlinski tiene en existencia cubiertos en plata pura, platinados o de acero inoxidable; vajillas de fina porcelana y de cerámica; cristalería de Francia, Finlandia, Suecia e Inglaterra, así como figurillas, artículos de madera de teca y preciosas carteras bordadas en petit point o en mostacilla; todos en gran variedad de diseños y a precios adecuados al presupuesto del cliente.

En la próxima puerta está ARUBA PEASANT SHOP, que le ofrece sweaters, bordados, guantes "Kislav", fina lencería de Madeira, pipas en gran variedad, también encontrará Ud. bellísimos objetos de arte de Méjico y preciosas muñecas del país.

Salimos y al frente está la ARUBA TRADING COMPANY, con su anexo PHOTO EL GLOBO. En esta tienda, la fama de la cortesía de sus empleados corre pareja con la fama de los artículos de primera calidad que ofrece. Las damas encontrarán aquí una enorme variedad de cosméticos y perfumes de las más famosas casas francesas y americanas, así como la más fina lencería, ropa de niños y regalos. Los caballeros encontrarán desde calzado hasta sombreros y trajes para todas las ocasiones, artículos de tocador que Ud. prefiere, licores y cigarrillos; todo de bien reputadas marcas. Sin ningún costo adicional la ARUBA TRADING le enviará a su avión o vapor los licores o cigarrillos libres de impuesto que Ud. haya comprado.

Capítulo aparte merece PHOTO EL GLOBO, especializándose en cámaras y equipo fotográfico, grabadores de cinta magnetofónica, telescopios, radios y televisores en miniatura — de lo más pequeño hasta lo más grande y técnico en esta línea lo podrá Ud. encontrar en PHOTO EL GLOBO.

some people  
always seem  
to find the best  
places to shop...

our  
customers!

QUALITY.....

CHRISTIAN DIOR  
GUERLAIN  
MARCEL ROCHAS  
BALLY  
CHESTER BARRIE  
DANA  
JANTZEN  
DADA  
DAKS  
D'AVENZA  
DR. PAYOT  
NINA RICCI  
JEANNE GATINEAU  
STENDAHL  
CARVEN  
YARDLEY  
PRINGLE  
etc. etc.



ARUBA TRADING COMPANY

MAINSTREET

Also visit our branch at the  
ARUBA-SHERATON HOTEL

# Valen Gift Shop

BEATRIX AIRPORT

YOUR BEST ADDRESS FOR  
PERFUMES & COLOGNES  
AND ALL KIND OF GIFT ITEMS

CHANEL

JEAN PATOU

REVILLON

CARVEN

LE GALION

JEAN D'ALBERT

NINA RICCI

WEIL

AND MANY MORE WORLD FAMOUS BRANDS

Un poquitito más adelante atraerán su atención las alegres notas de un carillón; se trata del carillón de SPRITZER AND FUHRMANN, esa famosa joyería de la que ya habrá oido hablar si ha visitado N. York, Curazao, Bonaire, o San Martín. Es difícil rehuir la atracción de sus vitrinas decoradas con primoroso cuido y delicado gusto, pero adentro nos esperan más maravillas y el alivio del aire acondicionado. Es deslumbrante su exclusiva colección de joyas en diamantes y oro y al decir exclusivas, quiero decir únicas en el continente ya que SPRITZER AND FUHRMANN, siguiendo la antigua tradición de las mejores joyerías del mundo, posee sus propios orfebres y diseñadores, verdaderos artistas cuyas exquisitas joyas por repetidas veces han memerico galardones en los concursos internacionales. Aquí encontramos los más finos relojes, tales como Patek Philippe y Piaget, amén de una extensa colección de novedosos relojes suizos a precios muy convenientes. A la chica que le dedique su especial atención pídale ver las carteras de noche un verdadero primor del arte manual francés, así como también los objetos de arte, cristalería, plata y porcelana de las más famosas casas de Europa que allí se venden. Como detalle adicional quiero decirles que las garantías de SPRITZER AND FUHRMANN son honrados en su tienda de Nueva York, cita en la 5 East 57th Street.

Frente a Spritzer & Fuhrmann está PALAIS ORIENTAL. Todos los esplendores del Oriente se despliegan ante nosotros en esta tienda sin igual. Esculturas de marfil; incrustaciones de madreperla en aromáticas maderas de la India; tallas primitivas de Haití y de África; saris y chales de pura seda en los más exquisitos colores, bordados en oro y plata; cofres de madera de alcanfor llegados desde Hong Kong; joyas orientales de las más raras piedras preciosas; perfumes de sándalo, de rosas, de jazmínes; todos los aromas del mundo en frascos con rótulos de Christian Dior, Jean Patou, Guerlain..... No se olvide de solicitar el famoso reloj suizo "Harpoon".

Enfrente nos queda el SHALIMAR PALACE. Aquí se ofrecen perfumes, cosméticos de Helena Rubinstein y Lancôme, carteras de noche, calzado de todos los países del globo, trajes para damas llegados desde los E.U., Francia, Italia, Alemania, Dinamarca, Finlandia e Inglaterra y saris de pura seda.

Los aficionados al sip y el dip (un traguito y una zambull-

## CH. VAN EER - Jeweler

Nassastraat 46 - Tel. No. 1675  
ORANJESTAD - ARUBA, N.A.

- Your address for jewels and watches
- Present for all occasions
- Jewels and watch repair
- Pay us a visit and you will be satisfied.



For information on investment possibilities  
in Aruba

visit the :

DEPARTMENT OF  
ECONOMIC DEVELOPMENT

2a A. M. Schüttestraat  
Oranjestad,  
Aruba, Neth. Antilles

Tel. 1482 - 1181

ida) tienen un sitio ideal en la piscina y el bar del CORAL STRAND HOTEL, ventajosamente localizado cerca de la ciudad. También para una noche alegre, bailando a los compases de un combo, tiene el CORAL STRAND HOTEL "Talk of the Town Restaurant", un artístico bar-restorán decorado con pinturas modernas de un conocido artista local.

Para un Chow (comida) chino, visite el HONG KONG RESTAURANT & BAR, completamente aire acondicionado. No pida algo corriente, pida un plato extraordinario, diga; Déme un Mu Ku Kai Pán y ejecute su lengua y su paladar.

Si su apetito le pide pastas, diríjase en taxi hasta el BASI RUTI HOTEL especializado en platos italianos. Si quiere disfrutar del paisaje marino diríjase al TROCADERO y ordene un plato a base de mariscos, que son la especialidad de este restorán.

Pero la hora avanza y hemos de proseguir con nuestras compras.

En el próximo bloque (donde está el No. 1 Store) los caballeros no querrán perderse una vista a LA VENEZOLANA, de reputada fama por sus artículos finos para caballeros.

Otra vez en la calle principal entraremos en la JOYERIA Y RELOJERIA OLGA VASQUEZ. Su dueña nos atenderá personalmente con ese donde gentes que la caracteriza; ella misma, probablemente, nos dirá de las varias casas de relojería suizas que representa con exclusividad, haciéndonos admirar las joyas auténticas italianas y las fantasías alemanas que exhibe en sus vitrinas; llaman la atención sus joyas de oro macizo y esmeraldas de Colombia.

Para cerrar con broche de oro nuestra jira de compras les sugiero ahora una visita al famoso "Vespucci Bar" del MANCHEBO BEACH HOTEL, situado en la hermosa playa blanca. Aquí también Ud. puede gozar de los deportes acuáticos o bolas criollas.

Llegada la hora de las despedidas sólo me queda decirles: ¡Hasta pronto, amigos! Que hayan disfrutado de nuestra jira de compras;

## LA VENEZOLANA

MIREP STORE LTD.

Oranjestad, Aruba

Su mejor dirección en artículos finos para  
caballeros

Importaciones directas de los Estados Unidos y  
Europa. Nuestro lema es:

"MEJOR PRECIO", "MEJOR CALIDAD"

"MEJOR SERVICIO"

TEL. 1444

# HOTEL ASTORIA

SAN NICOLAS

— TEL. 5132

Your visit is incomplete if you have not visited the HOTEL ASTORIA.

- ★ The only Restaurant in Aruba with a genuine chinese cuisine.
- ★ In the center of San Nicolas
- ★ Open air Patio-Dining Room
- ★ Airconditioned Rooms

Visit us and have your dinners under  
TROPICAL BREEZE and EXOTIC  
TROPICAL SKY.



## Conozca a Aruba

Durante su permanencia en Aruba, y a fin de conocer mejor nuestra isla Ud. puede contratar los servicios de un taxi, visitar los puntos de interés en una excursión de turismo o alquilar un automóvil y conducirlo Ud. mismo. Para esto último, Ud. puede adquirir una licencia temporal presentando su licencia válida expedida en su país de origen.

La unidad monetaria de Aruba es el florín de las Antillas Neerlandesas, símbolo del cual es Fl. o F. El tipo de cambio vigente es de F. 1,85 al dólar de los Estados Unidos o F. 0,42 al bolívar venezolano para cheques de viajeros. Muchos comerciantes hacen el tipo de cambio más atractivo, dando 2 florines por dólar americano cuando Ud. hace sus compras. El florín tiene 100 centavos. Monedas de plata de 5, 10 y 25 centavos, 1 florín y 2½ florines; las de cobre son de 1 y 2½ centavos. Las monedas de 5 centavos son muy populares como souvenir, pues son cuadradas. Hay billetes de banco en denominación de 2½, 5, 10, 25, 100, 250 y 500 florines.

La capital de Aruba es ORANJESTAD, con una arquitectura típicamente holandesa con alguna influencia española. Los edificios están pintados en los brillantes colores característicos del ámbito del Caribe. Grandes trasatlánticos, cargados de pasajeros y de mercancías atracan regularmente en su puerto. Es excitante pasearse en los días de gran tráfico marítimo por los espaciosos muelles. La imaginación vuela tras los nombres de lejanas tierras impresos en las balas de mercancías. Yohohama, Hong Kong, Italia o Noruega se nos antojan mensajes de amigos lejanos.

Las mercancías traídas de los más distantes rincones del mundo hacen que el centro de Oranjestad constituya una verdadera tentación para el turista. Relojes suizos, cámaras, perfumes, sweters de Cachemira, sedas, azule-

jos holandeses, loza fina, binoculares, licores, lanas y otros tejidos, piedras preciosas, miniaturas de porcelana, novedades tejidas en paja, esculturas de marfil del Oriente, cristalería, tallados en madera de Indonesia y China, artículos de cuero, vajillas de plata, oro, etc., son artículos que, gracias a los bajos impuestos de importación su pueden comprar aquí a precios muy ventajosos.

Una atracción turística es la caleta de Oranjestad donde están anclados innúmeros barquichuelos procedentes de diversos lugares del Caribe. Allí se encuentra el bullicioso mercado donde en puestos amplios y soleados, despliegan los barqueros sus tentadoras mercancías.

Dear Mr./Mrs. TOURIST :

You SHOULD know more about  
**LA BONANZA** in Aruba.

Why not come and see our friendly  
personnel at

**Wilhelminastraat 58 D**  
(near Aruba Commercial Bank)

The quaint red-storage building with  
Aruba's longest balcony, with waving  
international flags!

You will find EXCLUSIVE GIFT ITEMS, everything MUSICAL and ELECTRONICAL! All display rooms are air-conditioned! You will be surprised — and not disappointed —

Any cab driver knows the place

**LA BONANZA**

at WILHELMINA STRAAT 58 - ORANJESTAD

SERVICE

QUALITY



NASSAUSTRaat 37 - ORANJESTAD - Phone 1209

- FRENCH PERFUMES
- BEADED SWEATERS
- EVENING BAGS & LEATHER HAND BAGS,
- WALLETS
- COSMETICS - Lancôme and Helena Rubinstein
- LADIES DRESSES from France, Italy, Germany, Denmark, U.S.A., Finland, England
- BATHING SUITS from Europe

We accept mail orders

- COMPLETE ASSORTMENT OF "WIKI" WEARING APPAREL from Denmark
- SHOES from all over the world
- LINEN EMBROIDERED TABLE CLOTHS
- PURE SILK SAREES from Thailand & India
- AND MANY MORE ARTICLES

In SAN NICOLAS: visit

*Nandwani's*

MAINSTREET, Phone 5364

Llenos de colorido son los puestos de frutas, legumbres, y hortalizas. En este mercado al aire libre los compradores son tan pintorescos como las frutas que allí se venden. Los oídos se nos llenan con la confusa sinfonía de diversos lenguajes.

Junto al mar, muy cerca del puerto, está el bien cuidado PARQUE WILHELMINA, así llamado en honor de la reina madre Guillermmina de Holanda. En el centro de la plaza, rodeada de flores y de umbrosas alamedas está una hermosa estatua de la recordada reina.

El clima de Aruba está considerado entre los mejores del Caribe. La lluvia es escasa y los días son frescos por el continuo fluir de los vientos Alisios. En este clima seco medra el DIVI DIVI, un árbol que, azotado por el continuo batir del viento crece en las más extrañas formas, siguiendo siempre la dirección del viento. Para fines industriales se cultiva el áloe, planta liliácea de la cual se extrae un jugo muy amargo usado en medicina. En el campo crecen los cactus; las casas típicas arubanas tienen una pintoresca cerca de cactus. A los arubanos les encantan las flores y se esmeran en cultivarlas. La mayoría de los hogares están rodeados de buganvillas, adelfas, flamboyanes e hibiscos.

Aruba tiene muchos lugares de interés que son dignos de ser visitados. Entre ellos se encuentran las playas de PALM BEACH e EAGLE BEACH que pueden contarse entre las más bellas del mundo. La blanca arena se extiende por varias millas a lo largo de la costa y declina suavemente hacia las turquesas aguas del Caribe ofreciendo, en su mansedumbre, una excelente oportunidad para esquiar sobre el agua, navegar y nadar. En el mar que circunda nuestra isla pululan una extensa variedad de peces, haciéndolo propicio para los diferentes tipos de pesca.

Un distintivo del paisaje arubano es el HOOIBERG (Colina Almiar); para el que deseé escalarla hay una escalera que conduce hasta la misma cima.

Al norte de la isla hay bien abrigadas ensenadas que ofrecen sitios ideales para excursiones campestres. Para aquellos a quienes les gusta nadar en un fuerte oleaje este lado de la isla es perfecto. Dos de las más curiosas ensenadas son ANDICURI y DOS PLAYAS; peñascos imponentes se internan en el mar desafiando el embate de las olas que van a estrellarse contra ellos con estentóreo ruido, formando así un violento contraste con las

apacibles arenas de la ensenada.

Sumamente interesante es el PUENTE NATURAL obra arquitectónica de la naturaleza, socavada en la dura roca por la incesante embestida del mar; no deje de visitarlo así como también a BOCA DRUIF, que es una gruta junto a las dunas de BOCA PRINS.

El CUNUCU, que quiere decir campo en papiamento, está punteado por casitas de vivos colores y por impresionantes formaciones rocosas. Las más imponentes se encuentran en AYO y CASIBARI donde la naturaleza acumuló una sobre otra tremendas masas de granito de miles de toneladas de peso. En AYO Ud. puede explorarlas internándose por intrincados laberintos. En CASIBARI está la BOCA DEL DRAGON, que es una curiosa formación favorita de los fotógrafos.

Los que estén interesados en la cultura autóctona, encontrarán antiguos dibujos indígenas en las paredes de las cavernas de FONTEIN y de CANASHITO, y en las rocas de ARIKOK y AYO.

Los espeleólogos hallarán un reto en las grutas de QUADARIKIRI y HULIBA.

Otro sitio de interés es la iglesia y el cementerio de SANTA ANA. La iglesia tiene un magnífico y centenario altar gótico de roble, tallado a mano.

También el CASTILLO DE LOS PIRATAS en BU-SHIRIBANA, montado sobre un promontorio, frente a la costa de barlovento. Las ruinas de este "castillo" son en realidad las ruinas de una vieja mina de oro, reliquia de lo que fuera la primera industria de Aruba. En BALASHI están las ruinas de otra mina de oro.

La LAGUNA ESPAÑOLA recibió ese nombre por que allí reparaban sus buques los bucaneros españoles. El sitio es conocido hoy por su hermoso y apacible panorama.

En el FRENCHMAN'S PASS o sea PASO DEL FRANCES fué donde, según la leyenda, los indios pelearon contra los franceses para defender la isla de los invasores extranjeros. Actualmente es predio de bullangueros periquitos arubanos.

Al otro lado de la Isla está situado SAN NICOLAS, construido alrededor de la refinería petrolera, donde varios almacenes de Oranjestad tienen sucursales para la conveniencia de los que desembarcan en la parte oriental de Aruba.



El explendoroso PARK HOTEL lo espera en CURAÇAO,  
Isla legendaria y fascinante . . . . .

- ★ mayor comodidad
- ★ espaciosas habitaciones con baño privado y aire acondicionado
- ★ comidas deliciosas

Unicamente dos sitios para Ud., su casa y el PARK HOTEL  
situado en el corazón de Curaçao a sólo dos minutos del  
comercio y de las calles principales.

TELÉFONOS: 23112, 24817 - FREDERIKSTR. 84 - CURAÇAO  
ANTILLAS HOLANDESES

Aruba

## ESSO CLUB

Located at the Eastern tip of the island, in  
Seroe Colorado, right at the waters' edge

- Enjoy lunch or dinner in our beautiful Bamboo Room, overlooking Rodgers' Beach
- Enjoy movies in our air-conditioned theater
- Enjoy the well-stocked Bookstore and Library
- Enjoy bowling in our 8-lane alleys
- Enjoy a cool drink in our modern Lounge

The Esso Club is a private social club, with  
guest privileges extended to visitors  
For information, call the Club Manager at 9-2470

Lago

### TOUR ONE OF THE WORLD'S LARGEST OIL REFINERIES

Tours begin at 1:30 p.m. every Tuesday and Friday.  
The duration of the tour is approximately an hour  
and a half. For tour reservation and information  
call Public Relations on telephones 9-2364 or 9-3605.

### DURING YOUR STAY YOU SHOULD ALSO VISIT :

- 1 - Ayo Rock Formation
- 2 - Natural Bridge
- 3 - Sand Dunes
- 4 - Indian Caves

LAGO OIL & TRANSPORT CO., LTD.

Esso

guaranteed quality products in the  
Netherlands Antilles.

For location service stations see Road Map

# INVENCIBLE

GARANTIZADO POR LA TECNICA  
EN 100 AÑOS DE COMPETENCIA Y PRESTIGIO



SUIZA

AGENTE EXCLUSIVO  
**OLGA VASQUEZ**

NASSAU STRAAT 66

TEL: 2023



# What's the most popular sport in Aruba?



## Shopping at Spritzer & Fuhrmann.

We admit that visitors to our island paradise seem to enjoy swimming, sailing and sun-bathing. But a visit to Spritzer and Fuhrmann still tops everybody's list of "things to do."



What's the secret of such popularity?

Values. Superb values in Continental jewelry. Fine watches. Unusual objets d'art. In exquisite china, crystal and sterling. Combined with the taste, service and dependability that is Spritzer and Fuhrmann's alone.

Come see our main building — the building with the bells — at Nassaustraat.

Discover why shopping at our stores is even more than a popular sport. It's a pleasure.



**SPRITZER + FUHRMANN**

"Jewelers of the Caribbean"

ARUBA • BONAIRE • CURACAO • ST. MAARTEN • NEW YORK

## TIPS ON U.S. CUSTOMS REGULATIONS

According to U.S. Customs regulations each returning resident is allowed to take back, free of duty and tax, articles not exceeding an amount of \$100, which amount is based on the fair retail value of the items in the country obtained. Use of this exemption is only allowed in case the resident's stay abroad exceeds 48 hours and if the resident has not yet used part of it within the preceding 30 days.

1. You may take back with you, any articles you wish to, provided you pay tax on the amount in excess of the \$100. Tax is levied on the wholesale price of the item paid in the country where it is obtained which price is generally reached by subtracting 40% of the retail value of the article.
2. It is advisable to use the \$100 exemption for the high duty items and to pay duty on the low duty items.
3. Gifts to friends and relatives in the U.S. up to \$10
4. Persons over 21 are permitted DUTY-FREE liquor not exceeding ONE QUART!
5. Merchandise originating in COMMUNIST CHINA, NORTH KOREA, NORTH VIETNAM and CUBA IS PROHIBITED in the U.S.
6. To pass U.S. customs smoothly, fill out your declaration carefully and keep all dutiable items and sale slips together and in a handy place!!

**Remember that you are allowed to take back as much merchandise as you want. All you have to do is to pay duty on what you declare over your \$ 100.— duty free allowance, and even after duty has been paid upon arrival in the U.S.A., purchases made in Aruba, at free-port prices are still GOOD BUYS.**